

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

13 MAART 1990

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het kiesrecht van
onderdanen van de Lid-Staten van
de Europese Gemeenschappen bij
gemeenteraadsverkiezingen in België**

(Ingediend door de heer Clerfayt)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Nu de eenmaking van beide Duitslanden een feit wordt en een Midden-Europa tot stand komt, is het meer dan ooit noodzakelijk de Europese Unie te bevestigen en te voltooien.

Europa kan alleen bestaan indien de bewustwording van de Europese identiteit toeneemt.

De Europese bewindslieden wensten naast een economisch en politiek Europa ook een Europa van de burgers tot stand te brengen.

« Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des hommes » schreef Jean Monnet.

Om die Europese identiteit tot een werkelijkheid te doen uitgroeien, werkt de Commissie van de Europese Gemeenschappen sinds 1975 aan de voorbereiding van een regeling om Europese onderdanen die in een andere Lid-Staat verblijven dan die waarvan ze de nationaliteit bezitten, het recht te verlenen om deel te nemen aan gemeenteraadsverkiezingen. Dat recht lijkt immers essentieel, want het ware paradoxaal degenen die effectief van het vrije verkeer gebruik maken, het kiesrecht te ontfangen. Een dergelijke beperking zou indruisen tegen een van de basisbeginselen van het Verdrag van Rome, met name de gelijke behandeling.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

13 MARS 1990

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative au droit de vote des
ressortissants des Etats membres
des Communautés européennes aux
élections communales en Belgique**

(Déposée par M. Clerfayt)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'heure où l'unification des deux Allemagnes se réalise et où se crée une « Europe du Centre », il est plus que jamais nécessaire d'affirmer et d'achever l'Union européenne.

Or, l'Europe ne peut exister que si s'accroît la prise de conscience de l'identité européenne.

Parallèlement à l'Europe économique et politique, les responsables européens ont voulu bâtir une Europe des citoyens.

« Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des hommes » écrivait Jean Monnet.

Pour rendre réelle cette identité européenne, la Commission des Communautés européennes prépare depuis 1975 l'octroi du droit de vote municipal dans l'Etat membre de résidence aux citoyens européens qui résident dans un autre Etat membre que celui dont ils ont la nationalité. Cet octroi paraît en effet essentiel car il serait paradoxal de priver de leur droit de vote les citoyens qui mettent effectivement en œuvre la liberté de circulation. Pareille privation contreviendrait à l'un des piliers du Traité de Rome : l'égalité de traitement.

In het verlengde van wat de Europese Akte aangeeft, heeft de Commissie in 1988 een voorstel voor een richtlijn ingediend om dat kiesrecht te sanctioneren.

Een aantal landen zoals Ierland, Denemarken en Nederland hebben het kiesrecht op gemeentelijk niveau reeds aan de andere dan de eigen onderdanen toegekend.

Om de goedkeuring van die Europese richtlijn te bevorderen en misschien te bespoedigen, is het van belang dat in de Lid-Staten en derhalve ook in België wordt aangetoond dat de politieke wil aanwezig is om zonder onderscheid tussen de Europese burgers, van de uitoefening van dat grondwettelijk recht in onze democratische samenlevingen werk te maken.

Dat is het doel van het onderhavige voorstel van resolutie. Het ware aangewezen dat de Kamers het zonder verwijl aannemen.

Dans la ligne d'action tracée par l'Acte unique européen, la Commission a déposé, en 1988, une proposition de Directive consacrant ce droit de vote.

Certains pays comme l'Irlande, le Danemark et les Pays-Bas ont déjà accordé le droit de vote municipal aux non-nationaux.

Pour stimuler et peut-être accélérer l'adoption de cette directive européenne, il est important de montrer qu'existe dans les Etats membres et donc en Belgique, la volonté politique de mettre en œuvre, sans discrimination entre les citoyens d'Europe, l'exercice de ce droit fondamental dans nos démocraties.

Tel est le but poursuivi par la présente proposition de résolution. Il conviendrait que les Chambres l'adoptent sans tarder.

G. CLERFAYT

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Kamer van Volksvertegenwoordigers,

— gelet op de Europese Akte en de verklaring van de Lid-Staten de eerbiediging van de democratische rechten te willen bevorderen,

— gelet op het optreden van het Europees Parlement en de Commissie van de Europese Gemeenschappen om de bewustwording van de Europese identiteit in de hand te werken,

— gelet op de rol die België in de uitbouw van de Europese Gemeenschap heeft gespeeld,

— gelet op het voorstel voor een richtlijn van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, ⁽¹⁾

— gelet op de door het Europees Parlement aangenomen resoluties, ⁽²⁾

— overwegende dat het recht van vrij verkeer, om te kunnen worden uitgeoefend onder objectieve voorwaarden van vrijheid en waardigheid, eist dat de integratie van de onderdanen van andere Lid-Staten in de gast-Lid-Staat feitelijk en rechtens is gewaarborgd,

— overwegende dat de toekenning van zowel het kiesrecht als het recht op kiesbaarheid op gemeentelijk niveau in de Lid-Staat van verblijf noodzakelijk lijkt om deze integratie te waarborgen, en een logisch uitvloeisel is van de verkiezing van het Europees Parlement via rechtstreekse algemene verkiezingen,

— wenst dat de Belgische vertegenwoordigers in de Raad van de Europese Gemeenschappen positief meewerken om die richtlijn aan te nemen,

— hoopt dat, nadat de richtlijn is aangenomen, België ze in de eigen wetgeving omzet, zonder voorbehoud en zonder te wachten dat de vooropgestelde termijn is verstreken,

— gaat de verbintenis aan een wet voor te stellen die overeenstemt met de geest van het ontwerp van Europese richtlijn om, wanneer in de procedure om die richtlijn aan te nemen, om te zetten of werkelijk

PROPOSITION DE RESOLUTION

La Chambre des Représentants,

— vu l'Acte unique européen et l'affirmation des Etats membres de vouloir promouvoir le respect des droits démocratiques,

— vu les actions entreprises par le Parlement européen et la Commission des Communautés européennes pour inciter à une prise de conscience de l'identité européenne,

— vu le rôle joué par la Belgique dans la construction européenne,

— vu la proposition de directive de la Commission des Communautés européennes, ⁽¹⁾

— vu les résolutions adoptées par le Parlement européen, ⁽²⁾

— considérant que le droit de libre circulation exige pour être exercé dans des conditions objectives de liberté et de dignité que soit assurée, en fait et en droit, l'intégration des ressortissants des autres Etats membres dans l'Etat membre d'accueil,

— considérant que l'octroi au niveau communal du droit tant d'être électeur qu'éligible dans l'Etat membre de résidence apparaît nécessaire pour assurer cette intégration et être une suite logique à l'élection du Parlement européen au suffrage universel direct,

— souhaite que les représentants belges au Conseil des Communautés européennes coopèrent de manière positive à l'adoption de cette directive,

— espère, qu'une fois la directive adoptée, la Belgique transposera celle-ci sans réserve et sans attendre l'épuisement du délai prévu,

— s'engage à proposer une loi conforme à l'esprit du projet de la directive européenne pour permettre le vote des citoyens CEE dès les élections communales de 1994, si un retard important doit être constaté dans

⁽¹⁾ Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake het kiesrecht van onderdanen van de Lid-Staten bij gemeenteraadsverkiezingen in de Lid-Staat van verblijf, PBEG, 20 september 1988.

⁽²⁾ Resolutie van 8 juni 1983, PBEG van 11 juli 1983,

Resolutie van 13 november 1985, PBEG van 31 december 1985, Resolutie van 15 december 1987, PBEG van 18 januari 1988, Resolutie van 2 februari 1989.

⁽¹⁾ Proposition de directive du Conseil sur le droit de vote des ressortissants des Etats membres aux élections municipales dans l'Etat membre de résidence, JOCE, 20 septembre 1988.

⁽²⁾ Résolution du 8 juin 1983, JOCE du 11 juillet 1983,

Résolution du 13 novembre 1985, JOCE du 31 décembre 1985, Résolution du 15 décembre 1987, JOCE du 18 janvier 1988, Résolution du 2 février 1989.

toe te passen, een aanzienlijke vertraging wordt vastgesteld, de EEG-burgers vanaf de gemeenteraadsverkiezingen van 1994 in staat te stellen aan de verkiezingen deel te nemen.

19 februari 1990.

la procédure pour l'adoption, la transposition ou l'application réelle de cette directive.

19 février 1990.

G. CLERFAYT
A. LAGASSE
A. SPAAK
